

به نام خدا

اهمیت فراگیری زبان انگلیسی در تمام علوم و بویژه شاخه های مختلف علوم پزشکی بر کسی پوشیده نیست. بویژه اینکه برای بهره مندی از کتب مرجع، آشنایی کافی با این زبان بین المللی ضروری می باشد.

از طرفی با توجه به گنجانده شدن سوالات درس زبان در آزمون دستیاری دندانپزشکی از طرف وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی فقدان یک رفرنس جامع برای این درس شدیداً به چشم می آمد.

از سوی دیگر نحوه طرح سوالات سالهای اخیر زبان به گونه ای بوده است که بدرستی، دایره لغات خاصی از واژگان formal را مد نظر قرار داده است.

واژه های مرتبط با علوم پزشکی که در قالب زبان academic مطرح می شوند؛ در حقیقت همان لغت هایی هستند که در text book های معتبر رشته های دانشگاهی استفاده شده اند. لذا فراگیری آنها در فهم صحیح و بی واسطه ی کتب رفرنس برای تمام دانشجویان و بویژه دانشجویان دندانپزشکی بسیار سودمند خواهد بود.

ویژگی متمایز کننده این مجموعه از کتب دیگر vocabulary، در نحوه گردآوری مجموعه واژگان آن نهفته است.

واژگان مجموعه Horizon در طی ۶ سال و بهنگام مطالعه text book های دندانپزشکی توسط اینجانب جمع آوری شده است. و از همان ابتدا هر لغت جدیدی که در text بوده است به همراه مثال آن در یک مجموعه اضافه می شد تا اینکه در طی این سالها نزدیک به ۳۰۰۰ تا لغت گردآوری شد. و بهنگام نگارش این مجموعه ۱۵۰۰ لغت انتخاب و ارائه گردید. لذا علاوه بر داوطلبان آزمون دستیاری، مطالعه این کتاب را به دانشجویانی که تازه وارد رشته دندانپزشکی شده اند موکداً توصیه می کنم. چراکه در این صورت مسیر فهم متون علمی برای آنها بسیار هموار خواهد شد.

بخش های مختلف این کتاب عبارتند از: unit، exam، word trap، reservoir که در ادامه به صورت مبسوط شرح داده شده اند.

Unit

۱- قسمت لغات: این قسمت حاوی لغاتی است که در بخش reading همان یونیت از آنها استفاده شده است و گاهی لغت های مرتبط با exam پایانی بخش هم به این قسمت افزوده شده است. هر چند معتقدم که لغت نامه های انگلیسی به انگلیسی بهترین ابزار برای یافتن معنی کلمات می باشند، اما از آن جا که عنصر زمان برای داوطلبین آزمون دستیاری بسیار حیاتی است؛ بعد از بررسی های فراوان به این نتیجه رسیدیم که جهت جلوگیری از سردرگمی دانشجویان و مراجعه مکرر ایشان به لغت نامه،

معنی لغات به صورت فارسی قید شود. البته از بین معانی متعددی که یک کلمه می‌تواند داشته باشد تنها معنی مورد نظر متن ارائه شده است. فرض بر این بوده که خواننده با آگاهی کامل از لغات دوره دبیرستان، این کتاب را مطالعه خواهد کرد، لذا از تکرار آن لغت‌ها خودداری کرده ایم، هر چند به جهت یادآوری گاهاً این کار هم صورت گرفته است.

۲- قسمت reading : این متون از کتب انتشارات معتبر انگلیسی زبان نظیر Mosby ، Oxford ، Cambridge ، BcDeker ، Quintessence و ... انتخاب شده است. در انتخاب متون دقت خاصی اعمال شده است تا علاوه بر ارتباط نوشته‌ها با دندانپزشکی، اصل تنوع هم رعایت شود. stress ، occlusion ، fear of dentistry ، infection control و ... از جمله عناوینی هستند که از آنها استفاده شده است.

۳- سؤالات از متن : از هر متن ۲ سؤال هم طرح شده است. چرا که علاقه مند بودیم خواننده بلافاصله feed back مناسب را دریافت کند و در ضمن تمرین مناسبی باشد در راه تلاش برای درک مطلب.

Exam

در پایان هر ۶ unit ، (غیر از ۶ یونیت اول) امتحان مشابه امتحان دستیاری طراحی شده است. لغت‌هایی که خواننده در unit‌های قبلی به خاطر سپرده است اینجا ارزیابی شده و البته مرور می‌شوند. در این قسمت مؤلف از طرح سؤال خودداری کرده و سؤالات تماماً از مجموعه سؤالات کارشناسی ارشد رشته‌های علوم پزشکی انتخاب شده است.

Word trap

هر trap یک مجموعه از لغاتی را که دارای تشابه معنایی و یا تشابه ظاهری هستند در خود جای داده است مثلاً در 10 word trap لغت‌های مرتبط با حاملگی که تشابه معنایی با هم دارند گردآوری شده است. یا در 5 word trap لغت‌هایی که تشابه ظاهری با هم دارند و البته دارای اهمیت بوده اند ذکر شده است.

Reservoir

بعد از پایان 66 unit ، لغت‌های جدید دیگری به همراه مثال آنها از کتب رفرنس نظیر art and science ، Malamed, Peterson ، Neville و آورده شده است برخی از این مثال‌ها به صورت جمله کامل ذکر شده :

Ominous	نحس - شوم
---------	-----------

An erythematous lesion may be more ominous than a white lesion [Peterson]

برخی دیگر بصورت عبارت چند کلمه ای و یا قسمتی از یک جمله قید شده است:

Harbinger

خبر دهنده - پیشرو

Harbinger of a systemic disease. (Burket)

در این روش نه تنها معنی مورد نظر کاملاً توسط خواننده دریافت می شود، بلکه به خاطر سپاری معنی لغت همراه با یک عبارت - به جای یک کلمه - بسیار موفقیت آمیزتر است، آنهم عباراتی که برای خواننده یادآور مفاهیم علمی آشنایی است که در طی دوره تحصیل مرتباً تکرار می شوند. دانشجویانی که از سطح سواد انگلیسی بالاتری برخوردارند، از خواندن این قسمت از کتاب بیشتر از سایر دانشجویان منتفع خواهند شد. لازم به ذکر است، واژگان این قسمت بر اساس حروف الفبا تنظیم شده‌اند.

با توجه به اینکه چنین مجموعه ای برای اولین بار به چاپ می رسد؛ از تمام اساتید، دانشجویان و صاحب‌نظران استدعا دارم، نظرات خود را درباره اجزای مختلف کتاب به اطلاع اینجانب برسانند. قطعاً از توصیه های سودمند عزیزان در ویرایش های بعدی این کتاب استفاده خواهد شد.

از جناب آقای دکتر حسین صبوری، دکتری ادبیات زبان انگلیسی و عضو هیات علمی دانشگاه تبریز که ویرایش ادبی این مجموعه را به عهده داشته اند کمال تشکر را دارم.

در ضمن کمال سپاسگذاری خود را از کارکنان محترم کتابخانه دانشکده دندانپزشکی تبریز، خانم‌ها اسماعیل زاده، فیروزی و محمدی اعلام می‌دارم. مجموعه وسیع کتبی که در این اثر مورد استفاده قرار گرفته است بدون تلاش این عزیزان در دسترس بنده قرار نمی گرفت.

در نهایت از جوان اندیشی جناب آقای مهندس خزعلی، ریاست محترم انتشارات شایان نمودار که حمایت های ویژه ایشان موجب دلگرمی اینجانب بوده است کمال تشکر را دارم.

تا باد چنین بادا

دکتر احمد بهروزیان

ahmadbehroozian@yahoo.com

Unit 1	Gingivitis	9
Unit 2	Bleeding on Probing	11
Unit 3	Stress	13
Word trap 1		15
Unit 4	Stress-induced illness.....	17
Unit 5	Wound Healing	19
Unit 6	Interview	21
Word trap 2		23
Unit 7	Medical Emergencies.....	25
Unit 8	Emergency Management.....	27
Unit 9	Craniofacial Growth	29
Word trap 3		31
Unit 10	Functional Matrix.....	33
Unit 11	Aerobic Exercise	35
Unit 12	Exercise and Health	37
Exam 1		39
Unit 13	Diet.....	43
Unit 14	Obesity	45
Unit 15	Nutrition.....	47
Word trap 4		49
Unit 16	Food Choices.....	51
Unit 17	Fear of Dentistry	53
Unit 18	Pain Management	55
Exam 2		57
Unit 19	Disease Transmission	61
Unit 20	Infection Control	63
Unit 21	Occlusion	65
Word trap 5		67
Unit 22	Tobacco	69
Unit 23	Ambition.....	71
Unit 24	Autism	73
Exam 3		75
Unit 25	Ankylosis.....	79

Unit 1

Gingivitis

experimental	تجربی
provide	تأمین کردن
empiric	تجربی
evidence	مدرک - شاهد
accumulation	جمع شدن
result in Result from	منجر شدن ناشی شدن از
inflammation	التهاب
inflammatory	التهابی
process	پروسه - روند
persist	تداوم داشتن
adjacent	مجاور - همسایه
resolve	برطرف شدن
subsequent to	متعاقب
meticulous	دقیق
removal	برداشت
feature	نما
clinical feature	نمای بالینی
character	شخصیت - ویژگی
be characterized by	شناخته شدن با ...
provocation	تحریک
sponginess	حالت اسفنجی



Unit 2

Bleeding on Probing

vary	تفاوت داشتن
severity	شدت
duration	دوام (دوره زمانی)
detection	تشخیص
value	ارزش
be of value	ارزشمند بودن
diagnosis	تشخیص
prevention	پیشگیری
advance	پیشرفت
advanced	پیشرفته
appear	به نظر رسیدن
visual	دیداری
advantage	مزیت
objective	عینی
subjective	ذهنی
estimate	تخمین زدن
examine	امتحان کردن - معاینه کردن



Exam 2

PASSAGE ONE

While vaccines are generally both effective and safe, no vaccine is totally safe for all recipients. Vaccination may sometimes cause mild side-effects: local reaction, slight fever and other systemic symptoms may develop as part of the normal immune response. In addition, certain components of the vaccine (e.g. aluminum adjuvant, antibiotics or preservatives) occasionally cause reactions. A successful vaccine reduces these reactions to a minimum while inducing maximum immunity. Serious reactions are rare. Health workers who administer vaccines have an obligation to inform recipients of known adverse reactions and the likelihood of their occurrence. A known contraindication should be clearly marked on a traveler's vaccination card, so that the vaccine may be avoided in future. In exceptional circumstances, the medical adviser may consider the risk of a particular disease to be greater than the theoretical risk of administering the vaccine and will advise vaccination.

1- in the passage it is implied that:

- a) The necessity of vaccination may go beyond its adverse effects.
- b) Adverse reactions are rare when vaccines are carefully administered.
- c) Components of vaccines are certainly the cause of adverse effects.
- d) Health workers usually avoid telling the recipients about adverse reactions of vaccines.

2- A traveler's vaccination card should be marked:

- a) In order to avoid complications.
- b) For a known contraindication.
- c) In exceptional circumstances.
- d) By a medical adviser.

3- According to the passage, vaccines:

- a) sometimes induce serious complications.
- b) are the most convenient way to prevent illness.
- c) normally result in immunity despite some mild reactions.
- d) have to be tested for any reaction and then be administered.

4- It is stated that the possibility of any vaccine reaction:

- a) Should be notified to the recipient.
- b) can be controlled by modifying its components.
- c) has to be reported to health workers.
- d) will result in the occurrence of further complications.

- c) considering the dangers of using too much sugar, one had better lower his/her sugar consumption
- d) consuming sugar gives people the rationale to minimize its use

Vocabulary

- 10- The teacher made an to the rule for a student who was ill.
a) excitement b) exchange
c) excess d) exception
- 11- The discovery of vaccines for many infectious diseases, such as measles, cholera, etc.,
was a (n) _____ medical achievement of the twentieth century.
a) redundant b) substantial
c) immature d) mysterious
- 12- In counseling, the subject is encouraged to set specific goals and avoid anxiety
_____ situations.
a) pretending b) provoking
c) performing d) perceiving
- 13- Turning to an active lifestyle and consuming natural foods are the main causes of
_____ in heart disease in our country.
a) enhancement b) decline
c) therapy d) fluctuation
- 14- The food industry adds a chemical substance to food to prevent it from decaying. This
contributes to its _____.
a) preservation b) exhibition
c) illustration d) eradication
- 15- Patients who spend hours watching TV are advised by physicians to change their
_____ lifestyle and do some exercises.
a) sedentary b) invaluable
c) vigorous d) feverish
- 16- The combination of the flu and pneumonia in fact, is the eighth-leading _____ of
death among Americans.
a) cause b) reality
c) basis d) status
- 17- Many heart failures result from the _____ of fat plaques in the blood vessels.
a) substitution b) aggravation
c) accumulation d) participation